

361  
103

L.K.M.

June 26 1953

2 pages

6/26

<sup>ao</sup>  
Goo. H.

went first to Chi Kerri.

Tehwa Ka

Nau shi

Kau shi slept there 1<sup>st</sup> night.

then to Tqui qhesi - Khou Tsoqa - Kho-ganaha - Qua-gerri - Daba  
to Khow - Karoomah - Nowma - slept 2<sup>nd</sup> night.  
<sub>mangetti</sub>

went hunting from Nowma - to Zaroo.gutscha lived there some times  
<sub>water pool.</sub>

then went along to Koonah - Noowa Tsiak - lived there some time  
drinking water from ~~Mattadwana~~ <sub>MaTswama</sub>  
<sub>water pool.</sub>

then to Naitso - Garuka - (John has been there)  
<sub>water hole</sub>

then to Khow Ko - Tsa Tsa Oh Dho - to Tga - to Ghari - there  
<sub>open place</sub> (Iguana's mouth nose) <sub>mangetti place</sub>  
<sub>water pool. pan. dry.</sub> <sub>on Tga omurumba</sub>

is little place between Tga Ghari - called Thai Kari Ko. -  
<sub>small bowl like place.</sub>

lived at Ghari. some time drank at Tsa Tsa Oh Dho.

Tga Omurumba is on Eisob.

No-go is far from Ghari to West.

From Ghari to Koo Tso (south of Omurumba) ~~probably 8 or 10 families.~~

~~Then Ghoo Kgo. (sandy place) - a relatives foka~~

Then to No-TDO. a pan with a little omurumba. where there are  
relatives of his. (they gave him a pot) - Di. Khoo. Goo (Di. Ai younger sister of Goo H.)

These people should have left by now to come back to a water hole  
near the water hole (dry) we saw on Eisob. They go in dry time to  
North of Hukabarah & Kasarah. <sup>where they stay with Hereros.</sup>  
When Goo H. goes to No Tso he goes there because of some  
gifts. Those people who are with the Hereros have clothes and pots. They gave him  
red plastic belt & pot. When they came here he gave them bread - now he went to  
get them back.

Hereros never come to No TDO, Europeans are reported to be making a road from  
the South toward Nyas Nyas - has not yet reached the Eisob.

361-103-177

L.K.M. June 26 1953 2

<sup>as</sup> Goss H. thinks there are many Europeans who would like to live here. he doesn't like to have them. Discussion - if Europeans lived here they would be smoking tobacco but he can't stop them from them.

1. <sup>K</sup> asks G.H. for Tsi if there is any permission to go to get them. People from Gurn ask to go to mangettis. If food are few he lets people gather from some trees - other trees he keeps for himself.

G.H. says Mr Morris is cruel. I said interpreters - He said Mr Morris roads are long.

103

Place Names

- where Bushmen live <sup>\* = preferred spelling</sup>

Nai Nai

Samanzaigai - \*S'Amangeigai

It eitschia

Doboraque

Guara guma

!NuiKa

! Nama

Karakaweisa - \*Karakuise = Karakuwise

!! Na = ≠ Na

om. + also write  
Gautsolia - 19°-48'-30" Lat S ; 20°-34'-36" long E  
! Chotana - 19°-35' S ; 20°-48' E

! Gorn! na

K!ro Nae! ua

! Gu! na

≠ Gao

! Am

!! Ni

Taken & tabulated in full

Data from Group I Gam, Non Bands 12 Copied on 5x8 paper

Places mentioned - to be checked for everything spelling, direction, distance

Rietfontein ≠ quni 10 days to the south mentioned by Khosa II  
≠ qe (gai) 5 days to the west. qao II and ≠ qma II  
1 nui " " 30 west " " ≠ Nisa II

nama  
gautcha } qao I with scarf mentioned these  
guru } his wife came from a group that  
1 thoma } goes to these places.

gam twa far from here. Baer I, mother of Khowa was born there.

lgun'qa lqi'qe, headman of II said to sleep there. after the sand dune before we turned in to this omamumba. (cf report by IIao of IV of Hama (a Xama))

II qon'igana qon'qana (Konkana) 2 men were visiting group II from there they are (Kha II) and 1 q'ka 1 day's walk to the east. ≠ Nisa sister of qao II is there to

II gana \*  
qao II  
≠ Nisa II  
20/oa Dam and 1 Kham where ≠ qma (Tuma's) sister lives with her husband qase (gai shay) 10 days walk? 1 quqa (Tooka) is the headman there. 3 days walk to so east as qase (gai shay) II came from there. It is his father's name.

II qu ≠ qoral Khua II was there. It is far.

Ma ka Kumy near Tsau. qomiseda headman there?

1 noe II Ina lived there.

qau Tsoto to west - a little south could walk there & back in 1/2 day

1 Hom See ! Ituga (!nyko) wife of II Nu group I

! K ho / ni 'va cf Dam of I. His wife (qisa) 's father, ≠ qma, was headman there.

Zam Dam I's father came from. To the north

II No ! gau South. 2 days qase I lqi'ix' 's father

Dom ! Xama (Hama) an Omamumba behind ours. to so

Tsa ! qae Near II gana

Dom ! na Hama or Xama where ! qiqe of II goes in summer.

II qana & lgana same place - my error of lqi of I wife ≠ Nisa sister qao

qana is not far from where we skinned peow

Group 5 Go Goa

1 Khan 1 ũ  
! ai  
gants cha

To so west or so east? <sup>Near n</sup> Gu riv?  
East 10 days walk  
Not ours. To so east

do I I was 2000  
his wife came from a group  
for a time

Yours  
Gentle  
Guns  
I think

Open this

Open/pe

Open pane

\*  
Open  
Open  
Open  
Open

Open # pane  
The pane

Open pane  
Open pane

Open pane  
Open pane

Open pane  
Open pane

Open pane  
Open pane

Open a pane  
Open a pane  
Open a pane

Redimo 1 gasa-old . pm. July 4 1953  
and group of women -  
her area of the west

Who are people in the west whom Xama  
referred to? Xama Saep

361  
262

~~! Hooga~~ { wife of Qui is one | the western people  
! Kluau || a } - did not <sup>(eat duiker)</sup> when young  
Be } do now.

Khuau || a - dau of || Kluga does not eat  
duiker now.

What place does West mean? They point  
only to the west. ~~! Hooga~~ came from the  
west ! Qui her husband came from the  
east. They do not mean Nai Nai distinct  
ly west. They mean further west.

Demi is not from the west  
When was ~~! Hooga~~ & # gisi born - asked I gasa  
their mother. I gasa herself is western.

I gasa's  
children

~~! Hooga~~ born at Samau gai gai -  
# gisa " " Ketscha  
gan " " Deboragui  
# gao his ho " " Quara guma  
gao " " ! Qui ka

361  
553  
602

Where did # goma I gasa's hus. come from?  
from ! gai It is far to the south.

Much further than ! Nama.

Zuib seems to be thru gau's marriage.  
thru siblings & I gasa with her son

p.m.

Continued July 4.

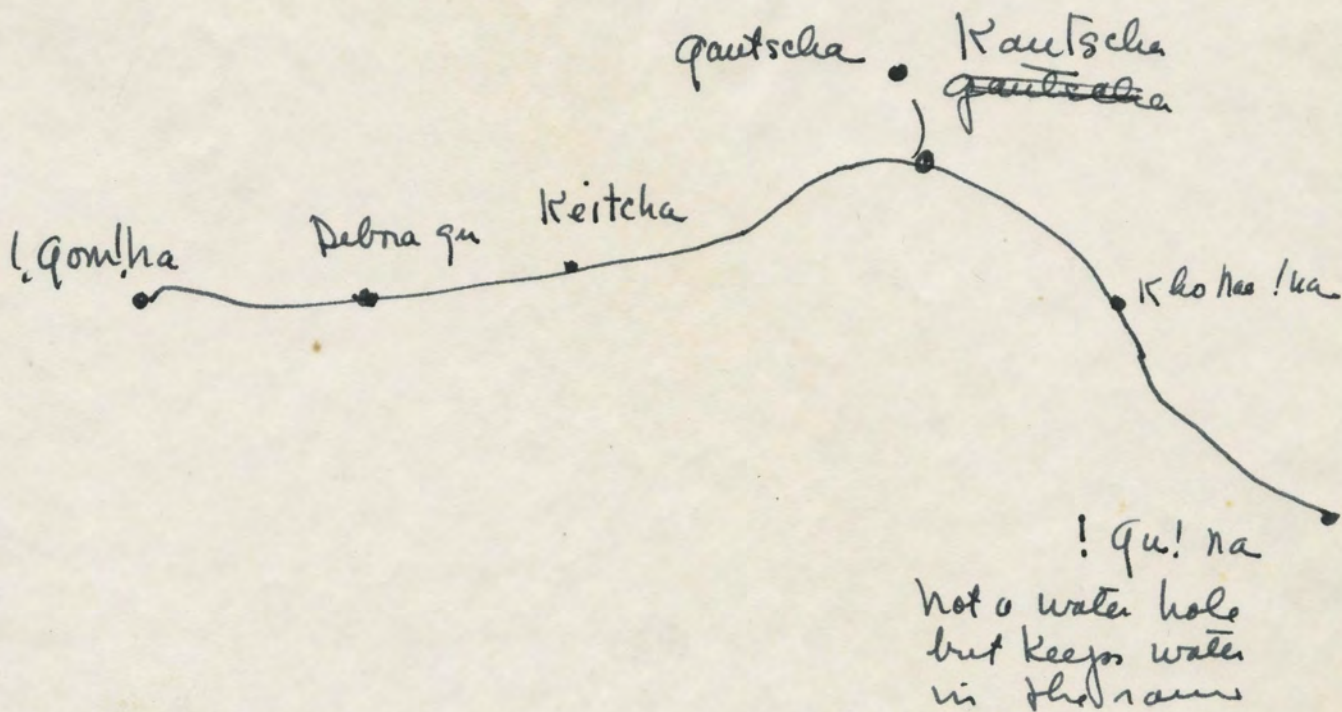
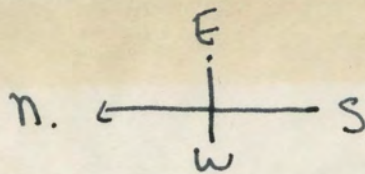
I gasa's husband <sup>goma</sup> was not related to Debe <sup>fa</sup> of <sup>12</sup>. To anyone I know here? Yes to <sup>F</sup> goma! Na. h. / I gasa he was <sup>goma</sup> - <sup>gu</sup>! na. only because they had the same name? They were not of same people but had same name. Has I gasa ever been to Karaka weisa? No. Does she know anyone from " Yes. a <sup>!Tungka</sup> used to go to Karaka weisa & bring gifts back from there. This <sup>!Tungka</sup> is the mo of <sup>!Gu</sup> who is husband of <sup>Kluanlla</sup> dau of <sup>!Kluga</sup> & <sup>!Nai</sup> shi.

Who else lives in the west <sup>!Na</sup> there are people there. Is there a water hole there? They say it is the name of the ground & all the forest there. Are there Mangbetts. Have I ever seen any of the people who live there now? The 2 <sup>!Gu</sup>'s who came last week are from there. The husbands of the 2 <sup>Kluanllas</sup>.



103  
361

Oct. 17



North is ‡ qao - same word as !qui Neander's Son's name.  
 South is !am  
 East is || Hi (hee)  
 West is ‡ Na

This map qao helmet & qau med. drew in the sand



361  
222

Lawrence wants to ask Demi where his home is?  
Deboragu was where his father lived, and  
!Noa <sup>near Deboragu</sup> he was at Deboragu last winter.  
Where during rains - this last rain? At 19 ga  
Where they went for the eland. They drink  
at !Noa + Deboragu. 19 ga is near the Manghette  
trees and they go there for Manghettis when  
there is rain there. "Is there any veldkos at  
!Noa that can not be had anywhere else?"  
Lawrence asked. There is none at !Noa. They  
go to !Na!qoo. Is there any veldkos there  
Yes, Manghettis. ~~Is~~ it not far from !Noa?  
One morning walk with women. Is there  
any veldkos at Deboragu that can not be  
had elsewhere? They eat wild grapes -  
Manghettis. The soil at Deboragu is not  
rocky like the soil at Gauscha. There is  
more veldkos there. Even if they live at  
Gauscha they go to Deboragu for veldkos.  
Are there thorn trees at !Noa? Yes. Are they big?  
Same size as there. Baobabs? None.

Kai Kai to Iqam	37 mile		
Kubi to Kai Kai	13		
Nami to Kubi	45		
Qaulscha to Nami	13		
qaulschu Tsumkwe	15		
Tsumkwe to Noma omarumba	25		
Noma Omarumba to cigarette	30		
W N L A	{	Cigarette to Samangeigai	37
		Samangeigai to Karakuis	35
		Karakuis to Muragas	80
		Muragas to Grootfontein	40
Tsumkwe to Chasis	50		
Chasis to Samangeigai	20		
Grootfontein to Windhoek	320		
Qobabis to Windhoek	145		
Kai Kai to Tsau	110		
Tsau to Sehitwe	90		
Qausi to Qobabis	170		
Qobabis to Steinhausen	75		
Tsau to Qausi	115		
Windhoek to Steinhausen	115		
Steinhausen to Sumordown	45		
Sumordown to Epata	50		
Epata to Qum (qam)	210		
Qum to Qaulscha	46		

103  
361

Samuel's date on trip to  
Isaiah at Kubi

Nov 21-22  
1952

Gura 8 mi North of Gantscha

Hansa is a pair of pans 6 mi. E. of Gura

28 mi. E. of Gura is early winter (just after rains) water hole  
where Venters etc have cattle kraal - no water  
there in Nov. 1952

~~33~~ 33 mi East of Gura is Tuvi - where Venters live  
→ about 20 mi Koi Koi

~~39~~ 4 mi N.E of Tuvi is Kubi - Isaacs

few miles NE of that is Mahope where Haavaku lives

" " " " " Bahti " John-son of Jenera "

" " " " " Kounwa " Liscius "

David - Petrus & Koko Venter

Havaaken has 3 boys - 2 girls.

Isaac - wife Inaanite

1 son at Mawn

Hijamukongo

Akeykosh - means (I am not a king)

## Misc

Latitude	Longitude	
I gam is	20° 19' S	20° 47' E
Gaulsetha	19 48 30 S	20 34 36 E
Choi ana	19° 35' S	20° 48' E

200/0 lion rounded  
cho / ana  
1935 2048E

19-48-30 LATS  
20-34-36 LONG

Children  
8 11 00 wife & Anne  
boy born. Khorla  
8 1 00 wife 11 1/2  
boy born 11 00  
8 4 00 + 11 00  
11-11 15-11  
8 11 00 wife 11 00  
boy born 11 00

J. Gaulsall

MAN  
# 10000 10/2

So far  
E low

Return slip

Cigarette

19.03 So far

20 48 E. low

200/0 lion round

cho /'ana

1935 20 48E

gautscha

19-48-30 LatS

20-34-36 LongE

omit

- all elsewhere

copied elsewhere JW

Latitude & Longitude  
of Gaults

19 48

30

So far

20 4

36

E low

Cigarette

19.03

So far

20 48

E. low



Headman + Goma Group IV

Gaulista October 1952

MAM  
# Goma 70's

SKem  
wife  
1 gam 70's

Children

- ♂ 11 ao wife + Aisa SKem  
baby dau. Khoakā
- ♂ 1 gunda, wife 1 Hsoga 1 gam  
who is dau of 11 ao  
+ Goma's cousin
- ♀ 1 qao 12-14 SKem
- ♀ 11 guse wife of qao SKem  
Shelmet

Relation slips